Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean
Discours à l'occasion du dîner officiel offert par
Son Excellence Thabo Mbeki, Président de la
République sud-africaine
Pretoria (Afrique du Sud), le mardi 5 décembre 2006

J'aimerais, avant tout, vous exprimer toute l'émotion que je ressens à me trouver ici, en Afrique du Sud.

Je caressais depuis toujours ce rêve de venir un jour en pèlerinage sur cette terre qui est le berceau de l'humanité, sur cette terre de liberté.

Votre histoire est inscrite dans ma mémoire. C'est votre histoire qui a aidé une jeune femme noire des Amériques à devenir la personne que je suis aujourd'hui.

Mes ancêtres ont été arrachés de leurs vies, dépouillés d'eux-mêmes, de leurs langues, de leurs noms, de leur histoire. Ils ont été privés de leur dignité fondamentale de femme et d'homme. Ils ont été réduits à l'esclavage et déportés vers les Amériques.

Je suis née à Haïti où, après plus de trois siècles d'un commerce déshumanisant, les esclaves ont été les premiers à briser leurs chaînes.

Lorsque vous, les habitants de l'Afrique du Sud, avez mis fin à l'apartheid, vous avez fait plus que briser un régime fondé sur le racisme et un cycle de brutalité et de répression. Vous avez fait beaucoup plus qu'introduire une ère d'égalité pour tous les citoyens de ce pays.

En effet, vous avez offert au monde entier un cadeau des plus précieux : vous avez montré au monde entier qu'il est toujours possible de changer les choses. Vous avez montré au monde entier que lorsque les gens s'élèvent contre l'injustice, s'affirment et agissent, tout devient possible.

En visitant le Musée de l'apartheid, j'ai été émue aux larmes devant le rôle fondamental et courageux que les Sud-Africaines de tous les milieux ont joué dans le mouvement de résistance contre l'oppression raciale, au nom de la liberté et de la justice.

Ces femmes sont pour moi une source d'inspiration et elles sont des modèles pour la nouvelle génération de femmes de ce continent et du monde entier. L'héritage qu'elles nous ont laissé nous anime d'un grand élan.

Je suis fière de dire que nombreux ont été les Canadiennes et les Canadiens qui ont appuyé les Sud-Africaines et les Sud-Africains dans leurs efforts pour mettre un terme à l'apartheid. La fin de ce régime avilissant est également attribuable à la solidarité internationale.

C'est là un message lourd de sens en cette ère, où la pauvreté et la maladie détruisent des millions de vies, et où la violence et l'injustice demeurent le lot de millions d'autres.

Les Sud-Africains savent qu'ils doivent affronter les défis d'aujourd'hui avec la même force, le même courage et la même conviction.

Je reprends ici les paroles de Nelson Mandela qui disait que « … pour être libre, il ne suffit pas de se débarrasser de ses chaînes, mais bien de savoir vivre de manière à respecter et à accroître la liberté des autres. »

Maintenant que plus d'une décennie s'est écoulée depuis le régime de l'apartheid, maintenant que vous avez l'une des constitutions les plus progressives du monde, le temps est venu de faire passer votre vision à un autre niveau et de passer de l'espoir à l'action.

La sécurité, la pandémie de sida, le chômage, l'autonomie des femmes et le plein respect de leur dignité et de leur intégrité physique, ainsi que la bonne gouvernance sont toutes des questions qui vous préoccupent, vous et la nouvelle génération de Sud-Africains.

Nous avons entièrement confiance en votre capacité de relever efficacement ces défis. Les efforts que vous déploierez à cette fin seront porteurs d'espoir non seulement pour les citoyennes et les citoyens de ce pays, mais également pour les habitants du continent tout entier qui sont à la recherche de solutions africaines.

Nous estimons essentielle la contribution des femmes, des hommes et des jeunes de ce pays, qui forment une société civile dynamique.

Je suis également ici, aujourd'hui, pour célébrer le solide partenariat qui existe entre nos deux pays. Le Canada et l'Afrique du Sud collaborent dans un certain nombre de secteurs importants et dans le cadre de divers forums internationaux, notamment l'ONU, le Commonwealth, le Réseau de la sécurité humaine et tant d'autres.

Nous nous réjouissons à l'idée que, le mois prochain, l'Afrique du Sud fera son entrée au Conseil de sécurité de l'ONU. À cet égard, je tiens à vous assurer de l'appui du Canada.

L'Afrique du Sud et le Canada se font les promoteurs de partenariats qui soient équitables, justes et mutuellement avantageux, car ils sont convaincus de la valeur de ce type d'associations.

Notre partenariat tient à un large éventail d'intérêts, notamment la résolution de conflits, la promotion du commerce et des investissements, la paix, la stabilité et la démocratie à la grandeur du continent.

C'est avec la plus grande fierté que nous joignons nos efforts à ceux de l'Afrique du Sud et d'autres partenaires africains pour mettre en place le NEPAD et le programme d'action de l'Union africaine.

C'est au Canada que s'était établi le partenariat du G8 à l'appui du NEPAD, et les Canadiennes et les Canadiens sont à juste titre très encouragés de constater les progrès significatifs qui ont été accomplis à cet égard au cours des cinq dernières années.

Le Canada est également un partenaire dans le développement économique de l'Afrique du Sud. Notre commerce bilatéral a doublé dans les cinq dernières années pour dépasser le cap du milliard de dollars.

Je suis particulièrement heureuse de souligner que les investisseurs canadiens font preuve d'un sens aigu de leur responsabilité sociale en tant qu'entreprises et qu'ils ont travaillé de bonne foi pour respecter les exigences de la politique d'émancipation économique des Noirs.

Avant de terminer, je m'en voudrais de ne pas parler de la Coupe du monde. Vous savez peut-être que le Canada sera le prochain pays hôte de la Coupe du monde du soccer… je veux dire pour la catégorie des 20 ans et moins, qui se tiendra l'an prochain!

C'est bien différent de la Coupe du monde de la FIFA qui, comme nous le savons tous, se tiendra en Afrique du Sud en 2010. C'est très excitant, et il ne fait aucun doute que votre pays offrira aux gens du monde entier un accueil inoubliable.

Ce sera également une année marquante pour le Canada, puisque nous serons les hôtes des Olympiques d'hiver de 2010.

Sur cette note, je vous demanderais, Mesdames et Messieurs, de lever vos verres et de porter un toast à la grande nation qu'est l'Afrique du Sud.

Réjouissons-nous ensemble de la renaissance de l'Afrique. N'oublions jamais que la préservation de l'intégrité et de la dignité de la vie est notre plus importante responsabilité collective.

Je vous remercie du fond du cœur.